

CE: entspricht den einschlägigen Anforderungen der EU; **CAT I:** nur für minimale Risiken gemäß (EU) 2016/425; **EU-Konformitätserklärung:** Diese Erklärung wird auf ausschließliche Verantwortung des Herstellers herausgegeben: Madal Bal a.s., Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, Ident.-Nr.: 49433717. Der Hersteller erklärt, dass das oben genannte Extol®-Handschuhsortiment als Gegenstand der EU-Konformitätserklärung den Harmonisierten Rechtsvorschriften (EU) 2016/425 entspricht, in denen die Anforderungen an die persönliche Schutzausrüstung (PSA) festgelegt sind. Die Übereinstimmung der obigen PSA der Kategorie I (Mindestrisiko) mit den grundlegenden Anforderungen der Gesundheits- und Sicherheitsrichtlinie wurde durch die interne Fertigungskontrolle (Modul A) gemäß Anhang IV der Richtlinie gemäß den Anforderungen der relevanten Teile der Norm EN 420:2003+A1:2009 sichergestellt, die in Anhang ZA dieser Norm, auf deren Grundlage die Konformität erklärt wird, angeführt sind.

Martin Senkýř,
Vorstandsmitglied der Hersteller-AG,
In Zlín: 15.02.2019

Die EU-Konformitätserklärung ist Bestandteil der Gebrauchsanweisung, die auf den zu Beginn der Gebrauchsanweisung aufgeführten Websites nach Eingabe der Modellnummer der Handschuhe zum Download zur Verfügung steht.

EN

Translation of original user's manual

Manufacturer: Madal Bal a.s.
Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, Czech Republic
www.extol.eu service@madalbal.cz

Application: The gloves are intended for protection against minimal risks (category 1), which pursuant to Directive (EU) 2016/425 are exclusively the following: a) superficial mechanical injury; b) contact with cleaning materials of weak action or prolonged contact with water (i.e. only on water-repellent glove models); c) contact with hot surfaces not exceeding 50 °C; d) atmospheric conditions that are not of an extreme nature; **Extol® brand glove specifications:** **8856602 to -05:** synt. leather-palms, spandex-back, size 10"-13"; **8856650 to -53:** synt. leather-palms, lurex-back, size 8"-11"; **8856655 to -58:** pig skin-palms, spandex-back, size 8"-11"; **8856620 to -22:** nylon half-dipped in nitrile, size 8", 10"; **8856670 to -71:** nylon half-dipped in nitrile, size 8", 9"; **99708:** cotton +PVC dots, size 10"; **8856675 to -77:** synt. leather-palms, lurex-back, size 8"-10"; **99713 to -15; 99719:** polyester (PES)+PVC dots, size 8"-10";

Instructions for use and maintenance of the gloves: The gloves must not be used if there is a risk of the gloves becoming caught in moving machine parts and for protection against more serious risks than specified in section „Purpose of use“. Always wear the correct glove size and check their

condition before use. Never use damaged, worn out or hardened gloves. Protect the gloves against heat, organic solvents and their fumes, mineral oils and grease. In the event of an allergic reaction after the gloves come into contact with the skin of the user, do not use the gloves. The gloves are not intended to be washed. A natural feature of leather and lurex is that after drying their softness and flexibility worsens. If necessary, remove coarse dirty materials using a fine brush. Prevent the gloves from coming into contact with aggressive cleaning products, e.g. bleaches. Short-term use of the gloves is generally assumed because gloves are consumable goods that are subject to wear depending on the frequency and manner of use. When the gloves are wet, dry them at room temperature. Prevent the effects of heat or microwave radiation for drying purposes. When using the gloves, adhere to the fundamentals of generally applicable hygiene rules, where it is assumed that every user should have their own pair of gloves. Gloves used by a user with skin injuries, mycosis, eczema, etc. should not be used by another user. Store dry gloves in a dry location away from direct sunlight and radiant heat in a well ventilated dry location. Under appropriate conditions the storage time is at least 3 years. In the event that the used gloves are contaminated by dangerous substances or infections, hand them over at relevant collection facilities for infectious or hazardous waste.



Read the user's manual before using the gloves.



Not intended for washing

CE: Meets respective EU requirements; **CAT I:** only for minimal risks pursuant to (EU) 2016/425; **EU declaration of conformity:** This declaration is issued under the exclusive responsibility of the manufacturer: Madal Bal a.s., Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, Corp. ID No.: 49433717. The manufacturer declares that the above described Extol® brand glove product lines, as the subject of the EU declaration of conformity, conform to the Directive (EU) 2016/425, specifying the requirements for personal protective aids (PPA). Conformity of the above mentioned category I PPA (for minimal risks) with the basic requirements of the Protection of Health and Safety Directive was ensured by interim management of production (module A) according to annex IV of the Directive in accordance with the requirements of the respective parts of norm EN 420:2003+A1:2009 provided in annex ZA of this norm on the basis of which this conformity is declared.

Martin Senkýř,
Member of the Board of the manufacturer
In Zlín: 15/02/2019

The EU declaration of conformity forms a part of the user's manual that is available for download at the website address presented at the beginning of the user's manual after entering the glove model number.

CZ

Původní návod k použití

Výrobce: Madal Bal, a.s.

Účel použití: Rukavice jsou určeny pro ochranu před minimálními riziky (kategorie I), která jsou dle směrnice (EU) 2016/425 vylučně proto tato: a) povrchové mechanické poranění; b) styk se slabě agresivními čisticími prostředky nebo dlouhotrvající styk s vodou (tj. pouze u nesmáčkujících modelů rukavic); c) styk s horkými povrchy o teplotě nepřesahující 50°C; d) povětrnostními podmínkami, které nejsou mimořádné povahy; **Specifické rukavice radov rukavic Extol®:** **8856602 až -05:** synt. kůže-dlaně, spandex-hřbet, vel. 10"-13"; **8856650 až -53:** synt. kůže-dlaně, lurex-hřbet, vel. 8"-11"; **8856655 až -58:** vepřov kůže-dlaně, spandex-hřbet, vel. 8"-11"; **8856620 až -22:** nylon polomáčený v nitrilu, vel. 8", 10"; **8856670 až -71:** nylon polomáčený v nitrilu, vel. 8", 9"; **99708:** bavlna +PVC terčíky, vel. 10"; **8856675 až -77:** synt. kůže-dlaně, lurex-hřbet, vel. 8"-10"; **99713 až -15; 99719:** polyester (PES)+PVC terčíky, vel. 8"-10";

Návod k použití a údržbě rukavic: Rukavice se nesmí používat, pokud existuje riziko zachycení rukavice pohyblivými částmi stroje a pro ochranu před závažnějšími riziky, než je uvedeno v sekci Účel použití. Používejte vždy správnou velikost rukavic a před použitím zkontrolujte jejich stav. Nikdy nepoužívejte poškozené, opotřebované nebo ztvrdlé rukavice. Rukavice chráně před horkem organickými rozpouštědly a jejich parám, minerálními oleji a tuky. V případě projevu alergické reakce při kontaktu rukavic s pokožkou uživatele rukavice nepoužívejte. Rukavice nejsou určeny k praní. Přírodnou vlastnost kůže a lurexu je, že po uschnutí se zhoršuje jejich měkkost a ohebnost. V případě potřeby hrubě nečistoty odstraňte jemným kartáčkem. Zamezte kontaktu rukavic agresivními čisticími prostředky, např. bělidly. Obecně je předpokládáno krátkodobé použití rukavic, protože rukavice jsou spotřebním zbožím, které podléhá opotřebení v závislosti na četnosti a způsobu používání. Jsou-li rukavice mokré, usušte je při pokojové teplotě. Zamezte působení horka, či mikrovlnného záření za účelem sušení. Při používání rukavic dodržte zásady obecně platných hygienických pravidel, při kterých se předpokládá, že každý uživatel by měl mít vlastní rukavice. Rukavice používané uživatelem s kožními poraněními, mykózami, ekzémy apod. by neměl používat jiný uživatel. Suché rukavice skladujte na suchém místě mimo přímé sluneční záření a sálavé teplo v dobře větrávaném suchém prostoru. Doba skladování je při vhodných podmínkách minimálně 3 roky. Jsou-li použité rukavice kontaminovány nebezpečnými látkami nebo infekcí, odevzdejte je na patřičných sběrných místech infekčního materiálu či nebezpečného odpadu.

Před použitím rukavic si přečtěte návod k použití.



Před použitím rukavic si přečtěte návod k použití.



Není určeno k praní.

CE: odpovídá příslušným požadavkům EU; **CAT I:** jen pro minimální rizika dle (EU) 2016/425; **EU prohlášení o shodě:** Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce: Madal Bal a.s., Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, IČO: 49433717. Výrobce prohlašuje, že výše uvedené řady rukavic značky Extol® jako předmět EU prohlášení o shodě, jsou ve shodě s harmonizačním právním předpisem (EU) 2016/425, stanovujícím požadavky na osobní ochranné prostředky (OOP). Shoda výše uvedených OOP kategorie I (pro min. rizika) se základními požadavky směrnice na ochranu zdraví a bezpečnosti byla zajištěna interním řízením výroby (modul A) dle přílohy IV směrnice v souladu s požadavky přílohy č. 2 části normy EN 420:2003+A1:2009 uvedenými v příloze ZA této normy na jejichž základě se shoda prohlašuje.

Martin Senkýř,
člen představenstva společnosti výrobce,
Ve Zlíně: 15.2.2019

EU prohlášení o shodě je součástí návodu k použití, který je k dispozici ke stažení na webových stránkách uvedených na začátku návodu k použití po zadání čísla modelu rukavic.

SK

Preklad pôvodného návodu na použitie

Distribútor do SR: Madal Bal, s. r. o.

Pod gaštanmi 4F, Bratislava 821 07

www.extol.sk Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 920

Výrobca: Madal Bal, a. s., Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, ČR

info@madalbal.cz, tel.: +420 577 599 777, www.extol.cz

Účel použitia: Minimálne riziká (kategória I) pre rukavice sú podľa smernice (EU) 2016/425 iba tieto: a) povrchové mechanické poranenie; b) styk so slabou agresívnymi čisticími prostriedkami alebo dlhotrvajúci styk s vodou (t. j. v prípade nenamáčkacích modelov rukavic); c) styk s horúcimi povrchmi s teplotou nepresahujúcou 50 °C; d) poveternostnými podmienkami, ktoré nie sú mimoriadne povahy; **Špecifikácia radov rukavic značky Extol®:** **8856602 až -05:** synt. koža- dlane, spandex-hrčbat, vel. 10"-13"; **8856650 až -53:** synt. koža- dlane, lurex-hrčbat, vel. 8"-11"; **8856655 až -58:** bravčová koža- dlane, spandex-hrčbat, vel. 8"-11"; **8856620 až -22:** nylon polomáčený v nitrile, vel. 8", 10"; **8856670 až -71:** nylon polomáčený v nitrile, vel. 8", 9"; **99708:** bavlna +PVC terčíky, vel. 10"; **8856675 až -77:** synt. koža- dlane, lurex-hrčbat, vel. 8"-10"; **99713 až -15; 99719:** polyester (PES)+PVC terčíky, vel. 8"-10";

Návod na použitie a údržbu rukavic: Rukavice sa nesmú používať, ak existuje riziko zachytenia rukavice o pohyblivé časti stroja a na ochranu pred väčším rizikom, ako je špecifikované v odstavci Účel použitia. Používajte vždy správnu veľkosť rukavice a pred použitím skontrolujte ich stav. Nikdy nepoužívajte poškodené, opotrebované alebo stvrdnuté rukavice. Rukavice chránite pred teplom, organickými

rozpušťadlami a ich parami, minerálnymi olejmi a tukmi. V prípade prejavu alergickej reakcie pri kontakte rukavic s pokožkou užívateľa rukavice nepoužívajte. Rukavice nie sú určené na pranie. Prírodnou vlastnosťou kože a lurexu je, že po uschnutí sa zohrúje ich mäkkosť a ohybnosť. V prípade potreby hrubé nečistoty odstráňte jemnou kefkou. Zabráňte kontaktu rukavíc s agresívnymi čistiacimi prostriedkami, napr. prostriedkami na bielenie. Všeobecne sa predpokladá krátkodobé použitie rukavíc, pretože rukavice sú spotrebným tovarom, ktorý podlieha opotrebeniu v závislosti od častosti a spôsobu používania. Ak sú rukavice mokré, vysušte ich pri izbovej teplote. Zabráňte pôsobeniu tepla, či mikrovlnného žiarenia z dôvodu susenia. Pri používaní rukavíc dodržiajte zásady všeobecne platných hygienických pravidiel, pri ktorých sa predpokladá, že každý užívateľ by mal mať svoje rukavice. Rukavice používané užívateľom s kožnými poraneniami, mykózou, ekzémom atď., by nemali používať iný užívateľ. Suché rukavice skladujte na suchom mieste mimo priameho slnečného žiarenia a sálavého tepla v dobre odvetrávanom suchom priestore. Lehota skladovania je pri vhodných podmienkach minimálne 3 roky. Ak sú použité rukavice kontaminované nebezpečnými látkami alebo infekciou, odovzdajte ich na určených zberných miestach pre infekčný materiál alebo chemický odpad.



CE: zodpovedá príslušným požiadavkám EÚ; **CAT I:** len pre minimálne riziká podľa (EÚ) 2016/425; **EÚ vyhlásenie o zhode:** Toto vyhlásenie sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu: Madal Bal a.s., Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, IČO: 49433717. Výrobca vyhlasuje, že vyššie uvedené rady rukavíc značky Extol® ako predmet EÚ, vyhlásenie o zhode, sú v zhode s harmonizačným právnym predpisom (EÚ) 2016/425, ktorý stanovuje požiadavky na osobné ochranné prostriedky (OOP). Zhoda vyššie uvedených OOP kategórie I (pre min. riziká) so základnými požiadavkami smernice na ochranu zdravia a bezpečnosti bola zaistená interným riadením výroby (modul A) podľa prílohy IV smernice v súlade s požiadavkami príslušných častí normy EN 420+A1:2009 uvedenými v prílohe ZA tejto normy, na základe ktorej sa zhoda vyhlasuje.

Martin Šenkýř,
člen predstavenstva spoločnosti výrobcu,
V Zlíne: 15. 2. 2019

EÚ vyhlásenie o zhode je súčasťou návodu na použitie, ktorý je k dispozícii na stránkach a webových stránkach uvedených na začiatku návodu na použitie po zadaní čísla modelu rukavíc.

HU

Az eredeti használati utasítás fordítása

Gyártó: Madal Bal a.s.

Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, Cseh Köztársaság.

Forgalmazó Magyarországon: Madal Bal Kft.

1173 Budapest, Révigám köz 2. (Magyarország)

www.extol.hu Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277

Renderelés: A védőkesztyű csak minimális kockázatok ellen (I. kategória) nyújtanak védelmet: ezek a 2016/425/EU rendelet szerint a következők: a) felületi mechanikai sérülések; b) kis hatásfokú tisztítószerekkel való érintkezés vagy vízzel való tartós érintkezés (a vízhatlan modellek esetében); c) legfeljebb 50 °C hőmérsékletű forró felületekkel való érintkezés; d) nem szélsőséges jellegű légköri körülmények. **Extol® védőkesztyű termékcsalád specifikáció: 8856602-től -05-ig:** műbor - tenyér, spandex - kézfej, méret 10"-13"; **8856650-tól -53-ig:** műbor - tenyér, lurex - kézfej, méret 8"-11"; **8856655-től -58-ig:** sertesbőr - tenyér, spandex - kézfej, méret 8"-11"; **8856620-tól -22-ig:** nejlón, egyik felén nitrilbe mártott, méret 8", 10"; **8856670-tól -71-ig:** nejlón, egyik felén nitrilbe mártott, méret 8", 9"; **99708:** pamut + PVC pöttyök, méret 10"; **8856675-től -77-ig:** műbor - tenyér, lurex - kézfej, méret 8"-10"; **99713-tól -15-ig; 99719:** poliészter (PES) + PVC pöttyök, méret 8"-10";

Használati és karbantartási útmutató a védőkesztyűhöz: A védőkesztyű nem szabad viselni, ha fennáll a kockázata annak, hogy a kesztyűt gép vagy berendezés mozgó része elkapja és a felhasználó kezét behúzza. A védőkesztyű nem lehet a renderelés pontban megadott védettség fokozatoknál nagyobb kockázatokhoz használni. Mindig a kézméretének megfelelő védőkesztyűt használjon. A használatba vétel előtt mindig ellenőrizze le a kesztyű állapotát. Ne használjon sérült, kopott, szakadt vagy megkeményedett védőkesztyűt. A védőkesztyűt óvja meg melegtől, szerves oldószerektől, ásványi olajtól és zsiroktól. Amennyiben a bőrén a kesztyű alatt allergiás tünetek jelentkeznek, akkor a kesztyűt ne használja. A kesztyűt nem moshatja. A valódi bőr és a lurex alapulajonsága, hogy szárítás után megkeményedik és törekennyé válik. A durvább szennyeződések kefével tisztítsa le a kesztyűt. A kesztyűt vedje az agresszív tisztítószerek hatásától (például fehérítő anyagok). Általában feltételezzük, hogy a kesztyűket csak rövid ideig használják. A kesztyűt a használat gyakoriságától, módjától és a terheléstől függően elhasználódnak, ezért a kesztyűket fogó eszközökkel kell kezelni. Ha a kesztyűt benedvesített, akkor azt szobahőmérsékleten szárítsa meg. A kesztyűt meleg levegővel vagy mikrohullámú sütőben szárítani tilos. A kesztyűk használata során az alapvető higiéniai előírásokat tartsa be, tehát egy kesztyűt csak egy felhasználó használjon. Amennyiben valamilyen felhasználó kezén sérülés, gombásodás, sőrny vagy más hasonló

bőrprobléma van, akkor az általa használt kesztyűt más nem használhatja. A száraz kesztyűket száraz, közvetlen napfénytől, sugárzó hőtől védett helyen, száraz levegővel és szellőztetett helyiségben tárolja. A kesztyűk megfelelő körülmények között legalább 3 évig tárolhatók. A veszélyes vagy fertőző anyagokkal szennyezett kesztyűket az ilyen veszélyes hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni ártalmatlanításra.



CE: megfelel az EU vonatkozó előírásainak; **CAT I:** csak minimális kockázatok elleni védelemhez, a 2016/425/EU szerint; **EU megfelelési nyilatkozat:** Ezt a megfelelési nyilatkozatot a kizárólagos felelősséget vállaló gyártó adta ki: Madal Bal a.s., Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, Cégszám: 49433717. A gyártó kijelenti, hogy az EU megfelelési nyilatkozat tárgyát képező fenti Extol® márkájú védőkesztyű, megfelelnek az egyéni védőeszközökre vonatkozó követelményeket meghatározó 2016/425/EU harmonizáló rendelkezlet. A fent felsorolt egyéni védőeszközök, az egyéni védőeszközökről szóló rendelkezlet I. kategóriájának (minimális kockázatok elleni védelemnek) való megfelelését beváltó gyártásellenőrzéssel (A. modul) biztosítjuk (a rendelkezlet IV. melléklete értelmében), a vonatkozó EN 420:2003+A1:2009 szabvány ZA mellékletében feltüntetett alapkövetelményekkel összhangban, ami alapján a megfelelési nyilatkozatot kiadtuk.

Martin Šenkýř,
gyártó cég igazgatótanácsai tag
Zlín: 2019.02.15.

Az EU megfelelési nyilatkozat a használati útmutató része, amely az útmutató elején található weblapról letölthető, az adott védőkesztyű típusának a megadása után.

DE

Übersetzung der ursprünglichen Gebrauchsanleitung

Hersteller: Madal Bal a.s.

Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik
www.extol.eu servis@madalbal.cz

Verwendungszweck: Die Handschuhe schützen vor minimalen Gefahren (Kategorie I), bei denen es sich laut Richtlinie (EU) 2016/425 ausschließlich um folgende handelt: (a) mechanische Verletzungen an der Oberfläche; (b) Kontakt mit schwach aggressiven Reinigungsmitteln oder lang anhaltender Kontakt mit Wasser (d.h. nur mit nicht benetzenden Handschuhen); (c) Kontakt mit heißen Oberflächen, die 50 ° C nicht überschreiten; (d) Witterungsbedingungen, die nicht außergewöhnlicher Natur sind; **Spezifikation der Handschuhe der Marke Extol®: 8856602 bis -05:** Kunstleder - Handfläche,

Spandex - Handrücken, Gr. 10"-13"; **8856650 bis -53:** Kunstleder - Handfläche, Lurex - Handrücken, Gr. 8"-11"; **8856655 bis -58:** Schweinsleder - Handfläche, Spandex - Handrücken, Gr. 8"-11"; **8856620 bis -22:** Nylon, in Nitril halbgetaucht, Gr. 10"; **8856670 bis -71:** Nylon, in Nitril halbgetaucht, Gr. 8", 9"; **99708:** Baumwolle +PVC-Noppen, vel. 10"; **8856675 bis -77:** Kunstleder - Handfläche, Lurex - Handrücken, Gr. 8"-10"; **99713 bis -15; 99719:** Polyester (PES)+PVC-Noppen, Gr. 8"-10";

Anleitung zur Anwendung und Pflege der Handschuhe: Die Handschuhe dürfen nicht benutzt werden, wenn ein Risiko der Mitnahme durch bewegliche Teile von einer Maschine besteht, und zum Schutz vor größeren Risiken, als die im Kapitel „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ spezifiziert sind. Benutzen Sie stets nur die richtige Größe der Handschuhe und kontrollieren Sie vor dem Gebrauch ihren Zustand. Benutzen Sie niemals beschädigte, abgenutzte oder ausgehärtete Handschuhe. Schützen Sie die Handschuhe vor Hitze, organischen Lösungsmitteln und deren Dämpfen, Mineralölen und Fettung. Sollte es zu einer allergischen Reaktion nach dem Hautkontakt des Benutzers mit den Handschuhen kommen, benutzen Sie die Handschuhe nicht mehr. Die Handschuhe sind nicht zum Waschen bestimmt. Es ist eine natürliche Eigenschaft vom Leder und Lurex, wenn sich nach dem Trocknen ihre Weichheit und Biegsamkeit verschlechtert. Im Bedarfsfall ist grober Schutz mit einer feinen Bürste zu entfernen. Vermeiden Sie den Kontakt der Handschuhe mit aggressiven Reinigungsmitteln, z. B. Bleichstoffen. Allgemein geht man von einer kurzzeitigen Anwendung der Handschuhe aus, weil diese eine Verbrauchsware darstellen, die je nach Gebrauchshäufigkeit und -art einem Verschleiß unterliegt. Sind die Handschuhe nass, trocknen Sie sie bei Zimmertemperatur. Hitze oder Mikrowellenstrahlung zum Trocknen vermeiden. Halten Sie bei der Anwendung der Handschuhe die Prinzipien der allgemein gültigen hygienischen Regeln ein, bei denen man davon ausgeht, dass jeder Benutzer seine eigenen Handschuhe haben sollte. Handschuhe, die von einem Benutzer mit Hautverletzungen, Mykosen, Ekzemen usw. verwendet werden, dürfen nicht von einem anderen Benutzer verwendet werden. Bewahren Sie trockene Handschuhe an einem trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung und Strahlungswärme in einem gut gelüfteten, trockenen Raum auf. Die Haltbarkeit beträgt unter geeigneten Bedingungen mindestens 3 Jahre. Sind die gebrauchten Handschuhe durch Gefahrenstoffe oder einer Infektion kontaminiert, geben Sie sie bei entsprechenden Sammelstellen für Infektions- oder Gefahrenabfall ab.



Gebrauchsanleitung.

Nicht zum Waschen bestimmt.